

## DEUTSCH-JAPANISCHES AUSTAUSCHPROGRAMM FÜR JUNGE EHRENAMTLICHE 2020

### AUSSCHREIBUNG



Du bist zwischen 18 und 26 Jahre alt, engagierst dich ehrenamtlich z. B. bei der Freiwilligen Feuerwehr, in deiner Gemeinde, im Sportverein oder bei den Pfadfindern? Du bist im Jugendparlament oder Jugendclub aktiv, beteiligst dich an Umweltprojekten oder engagierst dich für Geflüchtete und hast Interesse, **Japan und junge japanische Gleichgesinnte** kennen zu lernen? **Dann bewirb dich!**

#### Angebot

Das Deutsch-Japanische Austauschprogramm für junge Ehrenamtliche 2020 mit dem Thema: **„Gesellschaftliche Partizipation junger Menschen“** bietet dir die Möglichkeit, an einem zweiwöchigen Besuchsprogramm **in Japan** teilzunehmen. Du wirst insbesondere die Situation des Ehrenamts und das Alltagsleben in Japan über Besuche von Jugendeinrichtungen, Fachvorträge, Diskussionsrunden mit jungen Ehrenamtlichen sowie ein Gastfamilienwochenende kennenlernen. Zudem könnt ihr in die spannende japanische Kultur hineinschnuppern.

Bei diesem Programm lernst du interessierte, engagierte junge Japaner\*innen kennen und knüpfst ganz besondere, möglicherweise langjährige Kontakte. Das Japanisch-Deutsche Wochenendseminar in Tôkyô ist eine dieser Möglichkeiten, Kontakte zu japanischen Ehrenamtlichen zu knüpfen und über Gemeinsamkeiten und Unterschiede beider Länder zu diskutieren.

Bei einem **Gegenbesuch** in Deutschland werden den Ehrenamtlichen der japanischen Delegation, die du auf deiner Japanreise kennengelernt hast, Einblicke in die deutsche Jugendarbeit und Lebensweise gegeben. Das **Deutsch-Japanische Wochenendseminar** in Fürstenberg/Havel ermöglicht dir durch moderierte Diskussionen eine intensive Auseinandersetzung über gesellschaftliche und individuelle Verantwortung aus der jeweils anderen Perspektive. Ehemalige Teilnehmende des Programms empfanden das Wochenendseminar als eine sehr wertvolle Erfahrung und hätten es auf keinen Fall verpassen wollen.

Vor der Abreise wird es ein (obligatorisches) **Vorbereitungsseminar** in Berlin geben, auf dem dir erste Kenntnisse über das Land und die Menschen vermittelt werden und du deine Mitreisenden und deren Engagement kennenlernen wirst.

## Besondere Hinweise

Sowohl in Japan als auch in Deutschland werden alle offiziellen Programmteile gedolmetscht (Japanisch-Deutsch). Aufgrund der Erfahrungen vergangener Jahre weisen wir darauf hin, dass du als Teilnehmer\*in des Austauschprogramms keine Probleme mit regionalen Speisen (beispielsweise roher Fisch, Fischbrühe, Muscheln, Algen etc.) haben solltest, da wir auf individuelle Essgewohnheiten und Wünsche aus organisatorischen Gründen wenig Rücksicht nehmen können. Zudem solltest du dir über den Gruppencharakter der Reise und das damit verbundene Zurückstellen persönlicher Wünsche und Befindlichkeiten bewusst sein.

Die **Eigenbeteiligung** (inklusive Flug) beträgt 600 Euro. Für Gastgeschenke sollten bis zu 100 Euro eingeplant werden. Von den Fahrtkosten werden ausschließlich jene zum Vorbereitungsseminar in Berlin anteilig erstattet.

## Wichtige Informationen

### 1. Teilnehmer\*in

- übt eine offiziell bestätigte aktuelle ehrenamtliche Tätigkeit (in der Jugendarbeit o. ä.) in Deutschland aus
- ist zwischen 18 und bis einschließlich 26 Jahren alt (zum Zeitpunkt der Programmteilnahme)
- verfügt über Grundkenntnisse in Englisch
- hat keine Probleme mit nahezu täglichen fischlastigen und anderen regionaltypischen Speisen
- ist teamfähig und hat keine Probleme mit organisierten Gruppenreisen (private Prioritäten und Wünsche werden nicht berücksichtigt)
- ist in guter physischer und psychischer Verfassung

### 2. Termine

- Vorbereitungsseminar vor Abreise in Berlin (obligatorisch). Beginn am Freitag, 7.8.2020 um 14:00 Uhr und Ende am Sonntag, 9.8.2020 um 14:00 Uhr
- D-J Wochenendseminar gemeinsam mit der japanischen Delegation in Fürstenberg/Havel (optional): 28. bis 30. August 2020:
- Besuchsprogramm in Japan: 15. September (Ankunft Tôkyô 16. September) bis 29. September 2020

### 3. Kosten und Förderleistungen

Die Teilnehmenden tragen eine **Eigenbeteiligung von 600,00 Euro** ergänzend zur Förderung durch das deutsche Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (KJP) und das japanische Ministerium für Bildung, Kultur, Sport, Wissenschaft und Technologie.

Unter Einbeziehung dieses Betrages erstrecken sich die Leistungen im Rahmen dieses Programms auf:

- Unterkunft in Mehrbettzimmern und Verpflegung für: Vorbereitungsseminar in Berlin, D-J Wochenendseminar in Fürstenberg/Havel sowie Programm in Japan
- falls erforderlich anteilige Fahrtkostenerstattung für das Vorbereitungsseminar (D-J Wochenendseminar: keine Fahrtkostenerstattung)
- Hin- und Rückflug (Economy-Class) nach Japan (gemeinsame An- und Abreise)
- Reisekosten innerhalb Japans (inkl. Flüge, Bus-/Bahnfahrten im Rahmen des offiziellen Programms)
- bei Bedarf: Reisekranken-, Unfall- und Haftpflichtversicherung für den Aufenthalt in Japan

### 4. Verpflichtungen

Der/die Teilnehmer\*in verpflichtet sich zur Einhaltung der Teilnahmebedingungen (S. 4).

## 5. Bewerbungsunterlagen (unvollständige Bewerbungen werden nicht berücksichtigt)

– Achtung: Bitte keine aufwendigen Bewerbungsmappen! –

- Bewerbungsformular (vollständig ausgefüllt)
- tabellarischer Lebenslauf
- Nachweis der aktuellen ehrenamtlichen Tätigkeit durch Verband/Verein/Organisation (mit detaillierten Angaben zu Art, Umfang, Dauer: seit wann, wie oft und welche Tätigkeit, mit rechtsverbindlicher Unterschrift)
- schriftliche Freistellung des Arbeitgebers / der Einsatzstelle oder betreuenden Dozenten der Hochschule oder Schule für den Zeitraum der Programmteilnahme (alle relevanten Termine)

## 6. Bewerbungsunterlagen / Rückfragen an:

Japanisch-Deutsches Zentrum Berlin  
Frau Miura · Frau Makino  
Saargemünder Str. 2, 14195 Berlin

Tel: (030) 83907-193 oder -194  
Fax: (030) 83907-220  
E-Mail: [nmiura@jdzbd.de](mailto:nmiura@jdzbd.de), [hmakino@jdzbd.de](mailto:hmakino@jdzbd.de)

⇒ ⇒ ⇒ **Bewerbungsschluss (Eingang): 23. April 2020** ⇐ ⇐ ⇐  
(Benachrichtigung aller Bewerber\*innen: spätestens Ende Mai 2020)

Das deutsch-japanische Austauschprogramm für junge Ehrenamtliche wird auf deutscher Seite aus Mitteln des **Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMFSFJ)**, auf japanischer Seite aus Mitteln des **Ministeriums für Bildung, Kultur, Sport, Wissenschaft und Technologie (MEXT)** finanziert. Für Koordination und Durchführung des Programms ist auf deutscher Seite das **Japanisch-Deutsche Zentrum Berlin (JDZB)** in Zusammenarbeit mit dem **Kinder- und Jugendring Sachsen e. V. (KJRS)** in Dresden, auf japanischer Seite ein landesweiter Träger der Jugendarbeit verantwortlich. Dieses Austauschprogramm beruht auf einer gemeinsamen Erklärung zwischen Japan und Deutschland vom Juni 1997 zur Intensivierung des Deutsch-Japanischen Jugend- und Personenaustausches.

Ehemalige Teilnehmer\*innen berichten von unvergesslichen Erlebnissen und Erkenntnissen durch beiderseitige Neugier. **Reisetagebücher und weitere Informationen findest du unter:**  
<http://jdzbd.de/austauschprogramme/ehrenamt/>

Gefördert vom:



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend

## TEILNAHMEBEDINGUNGEN

1. Das in der Ausschreibung bezeichnete Programm wird vom Japanisch-Deutschen Zentrum Berlin (JDZB) im Auftrag des Bundesministeriums für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMFSFJ) durchgeführt. Es wird als Maßnahme der Internationalen Jugendarbeit aus Mitteln des Kinder- und Jugendplanes des Bundes gefördert.

Die nachstehenden Teilnahmebedingungen wurden im Einvernehmen mit dem BMFSFJ erstellt und sind für alle Teilnehmenden verbindlich. Bei Nichteinhaltung dieser Bedingungen kann der/die Teilnehmende oder zur Rückzahlung des ihr/ihm für dieses Programm aus öffentlichen Mitteln gewährten Förderungsbetrages herangezogen werden.

2. Die mit der Anmeldebestätigung gegebene Zusage zur Teilnahme an dem Programm wird erst dann rechtsgültig, wenn der Teilnahmebeitrag fristgerecht überwiesen worden ist.

Bei Rücktritt von der Teilnahme innerhalb von 5 Wochen vor Programmbeginn (Reise nach Japan) werden bis zu 50 v. H. des Teilnahmebeitrages zur Deckung der durch den Rücktritt entstandenen Kosten einbehalten. Ferner werden Stornokosten in Rechnung gestellt, wenn Teilnehmende einzelne, verbindlich angemeldete Programmteile nicht wahrnehmen.

3. Mit ihrer/seiner durch Unterschrift auf dem Bewerbungsformular erklärten Anerkennung der Teilnahmebedingungen verpflichtet sich der/die Teilnehmende zu folgendem:

- Erbringung des Eigenanteils von 600,00 Euro (sog. Teilnahmebeitrag, zahlbar bis spätestens 31. Juli 2020) zzgl. bis zu 100,00 Euro für Geschenke an die japanischen Gastgeber. Des Weiteren können vor Ort Kosten für persönliche Ausgaben (Telefongebühren, Freizeitaktivitäten etc.) hinzukommen.
- rechtzeitiges Einreichen eines Urlaub- und/oder Freistellungsantrags für den Zeitraum der Programmteilnahme (für alle relevanten Termine)
- Vollzeitliche Teilnahme an allen Programmpunkten (inkl. Vorbereitungsseminar vor Abreise, gemeinsame Hin- und Rückreise sowie Gastfamilienwochenende, Reflexionsrunden in Japan; bei Anmeldung: Wochenendseminar mit der japanischen Delegation im August 2020)
- aktive Mitarbeit im Programm und Übernahme von delegationsinternen Aufgaben (inkl. Vor- und Nachbereitung)
- Verfassen eines Auswertungsberichtes über die Programmteilnahme spätestens bis zum 1. Dezember 2020
- für Teilnehmende aus Sachsen und Umgebung (aus einem Umkreis von ca. 150 km bzw. ca. 90 Autominuten von Dresden entfernt): Bereitschaft, als Gastfamilie für die japanische Delegation zur Verfügung zu stehen (4. bis 6. September 2020)
- persönliche Interessen zugunsten der Gruppe zurückzustellen.

4. Allgemeine Hinweise:

Eine gute Gesundheit und stabile psychische Verfassung wird vorausgesetzt. Sollte eine Teilnehmerin oder ein Teilnehmer die physischen und psychischen Voraussetzungen nicht erfüllen, kann er/sie von der Teilnahme ausgeschlossen werden. Ggf. entstehende Rückreisekosten gehen zu Lasten der Teilnehmerin oder des Teilnehmers. Bedingt durch die Begegnung mit einer anderen Kultur, durch ungewohntes Klima und ungewohnte Verpflegung und auch durch das ständige Zusammenleben in einer großen Gruppe mit unterschiedlichen Menschen können die ohnehin sehr anstrengenden Fachprogramme im Ausland eine ungewöhnliche physische und psychische Belastung bedeuten. Jede\*r Teilnehmer\*in sollte darauf vorbereitet sein. Teilnehmer\*innen sollten keine Probleme mit regionalen Speisen (beispielsweise roher Fisch, Fischbrühe, Muscheln, Algen etc.) haben, da auf individuelle Essgewohnheiten und Wünsche aus organisatorischen Gründen wenig Rücksicht genommen werden kann. Die Dichte des Fachprogramms erlaubt kaum Zeit für Privates, so dass persönliche Interessen aus Zeitmangel nicht wahrgenommen werden können.